¿Qué es IFCC eAcademy?

Es un recurso educativo abierto que contiene materiales de educación a distancia que fueron creados o revisados por los expertos de la IFCC para el entrenamiento y desarrollo profesional continuo de los miembros de las organizaciones integrantes de la IFCC.

Los materiales educativos que allí se ofrecen están compuestos por unos **45 videos** que suman más de **25 horas** de duración. Esta enorme cantidad de conocimiento en las ciencias del laboratorio por el momento se encuentra disponible solo en idioma inglés. Para facilitar el acceso a estos conocimientos a un número mayor de profesionales la IFCC ha iniciado un proyecto de TRADUCCIÓN COLABORATIVA al lenguaje español de estos videos.

¿Qué significa traducción colaborativa?

Significa que un gran número de personas colaboran simultáneamente en la traducción de los videos en inglés al lenguaje español. A cada una de esas personas las llamamos **colaboradores**. Así un pequeño aporte en la traducción del video sumado a los aportes de los demás colaboradores puede lograr la enorme tarea de traducir todos los contenidos educativos. Todo cuenta, hasta la traducción de una sola palabra es útil si sumamos los esfuerzos de muchos.

¿Cómo puedo colaborar?

Para coordinar el trabajo colaborativo la IFCC utiliza una plataforma llamada Amara. Si hablas inglés y español, cualquiera sea tu lengua madre o segunda lengua, puedes ayudar. Todas las colaboraciones son importantes. No hay tareas pequeñas en un proyecto colaborativo. Simplemente ingresa en:

http://amara.org/es/teams/ifcc/

Luego dirígete a link REGISTRARSE para crear un cuenta en el sitio. También podrás ingresar usando algunas de tus cuentas de Google, Facebook, LinkedIn, etc. Una vez registrado podrás solicitar al administrador que te incorpore en el equipo de traducción como **colaborador**.

Aquellos que sólo hablan inglés también pueden ayudar realizando la **transcripción** del video. Es decir que pueden poner en un texto las palabras pronunciadas en inglés. Esto facilita la tarea posterior de los traductores.

Si hablas inglés y español y además eres experto en alguno de los tópicos que tratan los videos traducidos puedes ofrecer tu trabajo como **revisor**. Un revisor es aquel que conoce ambos idiomas fluidamente y por conocer también sobre el contenido del video puede aprobar las traducciones propuestas por los colaboradores. Si quieres ser revisor sólo tienes que contactarte con la IFCC o con el administrador de la plataforma.

¿Todos pueden participar?

Cualquier persona que hable inglés y español puede colaborar porque finalmente habrá una revisión sobre las traducciones. No hay ayudas pequeñas, hasta una sola palabra cuenta. Necesitamos ser muchos colaborando así que si quieres promocionar esta iniciativa entre tus contactos o dentro de tus instituciones profesionales nos será de gran ayuda.

¡GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!

Gracias por hacer que el conocimiento de IFCC eAcademy esté al alcance de cada vez más profesionales.